



Somerville Public Schools

Education • Inspiration • Excellence

Community Schools

167 Holland Street, Room 132
Somerville, MA 02144
www.somerville.k12.ma.us
T 617-625-6600 x6977 • F 617-666-1819

Aplikasyon Asistans Finansye

“Community Schools” la kontan pou ofri asistans otan ke posib pou fanmi yo ki kalifye pou pwogram aprelekòl.

Daprè diferan resous disponib, (Community Schools)kontan pou li kapab ofri otan asistans ke posib pou fanmi yo ki kalifye pou pwogram aprelekòl ak anrichisman. Asistans ed finansyè a baze sou revizyon revni aplikan yo nan kayla epi y’ap pran nan yon sikonstans tanjib kote yo gen bezwen swen espesifik. Espwa nou se pou nou pa janmè refize nenpòt fanmi pou pwogram nan paske li pa kapab peye tout pri a.

Pou evalye bezwen fanmi yo, pwogram nan mande yon varyete enfòmasyon sou sitiyasyon finansyè yo. Yo pap konsidere aplikasyon ou a pou jistan ou bay tout fòm nesèsè yo manke yo pou konplete l. Sito pakèt aplikasyon nou resevwa a konplèt epi pwosès n’ap voye notifiye ou pa lapòs oubyen email ou. Yo revize aplikasyon yo nan lòd nou resevwa yo. Pou evite ou tann anpil, tanpri remèt aplikasyon ou a pandan peryòd enskripsyon pou chak ane an Me. Si ou pèdi peryòd enskripsyon an, y’ap revize aplikasyon ankò avan yo kòmanse chak nouvo sesyon an (Sektanm, Desanm, ak Mas). Pwogram nan ap opere pou twa 10- semèn sesyon epi nou bay fanmi yo ki aplike pandan peryòd enskripsyon an priyorite. Aplikan ap resevwa yo lèt pou di li kisa ki manke nan pakèt aplikasyon an oubyen lè yo apwouve asistans finansyè a. Lèt yo akòde ap gen ladann konbyen y’ap mande pou peye pa semèn si ap genyen ak kilè pitit ou a ap kòmanse pwogram nan. Nan lè sa - a y’ap mande pou siyen fòm konsantman finansyè a ak prezans la.

Asistans finansyè a disponib daprè bezwen sou echèl pri redwi a pou fanmi sa yo ki gendwa pa kapab peye yo pwogram nou an. Genyen diferan opsyon disponib. Fanmi yo gen de fòm fon disponib pou yo kalifye se “subsidized slot oubyen child care voucher” atravè Depatman pou “Early Education ak Care”. Si fanmi ou an rive swiv direktiv pou fon subsidized slot epi youn disponib n’ap fè ou konnen epi n’ap re- evalye frè a si li nan pwogram nan resanman. Si ou ta renmen aplike pou yon “child care voucher” tanpri kontakte Child Care Choices of Boston nan 617-542-5437 oubyen email help@childcarechoicesofboston.org Si ou sanzabri (homeless) epi ou bezwen child care pou rezon sa yo pou ka travay, edikasyon oubyen job training, ou kapab elijib pou yon child care voucher atravè “Department of Transitional Assistance”, tanpri kontakte case worker ou a pou enfòmasyon. Ou gen dwa rele tou Massachusetts 2-1-1 Sistèm nan konpoze 211 oubyen vizite www.mass211.org pou resous adisyonèl ak enfòmasyon. Tanpri kontakte Rosanna Paribello nan biwo Community Schools la oubyen kowodinatè nan lokal pwogram aprelekòl la pou chak Lekòl Primè Somerville yo si ou gen nenpòt keksyon oubyen vizite biwo Community Schools nou an.



Aplikasyon Asistans Finansye Apre Lekòl

Paran/Gadyen Non Aplikan 1: _____

Paran/Gadyen Non Aplikan 2: _____

Adrès: _____ Somerville, MA _____

Email: _____

Avèk Desizyon, tanpri kontakte mwen pa: Lapòs email

Tanpri konplete 2 seksyon enfòmasyon sa yo tcheke sa ki aplike pou ou:

Size Fanmi an (enklè tèt pa w ak tout manb fanmi an)	Total #	Adilt #	Timoun#
Housing (Tcheke yon)	<input type="checkbox"/> Abite avèk Relativ <input type="checkbox"/> Achete kay mwen <input type="checkbox"/> Abite avèk zanmi	<input type="checkbox"/> Lwe Apatman <input type="checkbox"/> Housing Asistans <input type="checkbox"/> Lwe yon chanm	<input type="checkbox"/> Shelter <input type="checkbox"/> Pa gen kay <input type="checkbox"/> Lòt
Sitiyasyon ou Abite (Tcheke tout sa ki aplike)	<input type="checkbox"/> 2 Paran <input type="checkbox"/> Female Headed <input type="checkbox"/> Foster <input type="checkbox"/> Adoptiv	<input type="checkbox"/> Granparan <input type="checkbox"/> Male Headed	<input type="checkbox"/> Tant /Onk <input type="checkbox"/> Lòt
Estatil Marital (Tcheke yon)	<input type="checkbox"/> Divòse <input type="checkbox"/> Marye	<input type="checkbox"/> Separe	<input type="checkbox"/> Selibatè
Lang Paran ou Pale Pale nan kayla (Tcheke yon)	<input type="checkbox"/> Dyalèk Afriken <input type="checkbox"/> Dyalèk Chinwa <input type="checkbox"/> Anglè	<input type="checkbox"/> Kreyòl Ayisyen <input type="checkbox"/> Pòtigè	<input type="checkbox"/> Panyòl <input type="checkbox"/> Lòt
Estatil Anplwaman Paran/Guardian 1	<input type="checkbox"/> Anplwaye Edtan pa semèn _____ <input type="checkbox"/> Anplwaye Edtan pa semèn _____ <input type="checkbox"/> Transitional Assistance	<input type="checkbox"/> Paanplwaye <input type="checkbox"/> Andikape <input type="checkbox"/> Food Stamps	<input type="checkbox"/> Ale Lekòl Full Time _____ Part Time _____
Estatil Anplwaman Paran/Gadyen 2	<input type="checkbox"/> Anplwaye Edtan pa semèn _____ <input type="checkbox"/> Anplwaye Edtan pa semèn _____ <input type="checkbox"/> Transitional Assistance	<input type="checkbox"/> Paanplwaye <input type="checkbox"/> Andikape <input type="checkbox"/> Food Stamps	<input type="checkbox"/> Ale Lekòl Full Time _____ Part Time _____

***Enfòmasyon Timoun nan – Enfòmasyon sa yo mande yo volontè pou elijibilite subsidize estati**

Lang Timoun nan (Tcheke tout lang yo ke timoun nan pale)	<input type="checkbox"/> Dyalèk Afriken <input type="checkbox"/> Dyalèk Chinwa <input type="checkbox"/> Anglè	<input type="checkbox"/> Fransè Kreyòl <input type="checkbox"/> Pòtigè	<input type="checkbox"/> Panyòl <input type="checkbox"/> Lòt
Etnik Timoun nan	<input type="checkbox"/> Afriken Ameriken <input type="checkbox"/> Azyatik <input type="checkbox"/> Hispanik	<input type="checkbox"/> Cape Verdean <input type="checkbox"/> Carayib <input type="checkbox"/> Caucasian	<input type="checkbox"/> Ayisyen <input type="checkbox"/> Brazilyen <input type="checkbox"/> Lòt

Eske timoun ou aplike pou pwogram nan gen bezwen espesyal kote pwogram apre lekòl la dwe bali asistans? _____ Si se wi, tanpri voye yon kopi plan Edikasyon Endividyèl la oubyen yo kapab mande ou yon lè de doktè pitit ou a ki dekrè andikap la epi swen li bezwen pou pwogram apre lekòl avèk aplikasyon an.

Tout timoun nan kayla

Non	Dat li Fèt	Si ou ajoute lekòl, ki kote?	Aplike pou pwogram?

Yo mande enfòmasyon sa yo (si aplikab) epi ou dwe remèt yo ansanm avèk aplikasyon an:

- Prèk kote ou abite
 - Yon bòdwo pou mwa ki sòt pase avèk non ou ak adrès la, oubyen yon kopi resans lis pou ane a oubyen yo void chèk ak stateman bank la avèk non legal ak adrès la.

- Prèk Revni
 - 1 mwa resan souche chèk yo pou tout mamb adilt yo nan kayla
 - Yon lèt ofisyèl de konpayi w'ap travay la ak yon kopi resan task ou si ou pa genyen souche chèk yo
 - Deklarasyon Sipò pou Pitit ou a
 - Nenpòt lòt dokiman pou revni tankou SSI, SSDI, DTA, pansyon, retrèt
 - Si ou travay ak tèt- ou, ou bezwen bay yon kopi dènye taks ou ak lòt dokiman yo mande si posib. Oubyen, yon lèt de konpayi a avèk sosyal sekirite ou oubyen Idantite Federal Tax la, konbyen kòb ou touché a lè pa semèn nan yon lèt ak antèt konpayi aavèk siyati epi nimewo telefòn nan. Y' ap mande ou tou pou konplete yon pakè ke ou travay ak tèt ou si gen yon plas subsidize disponib.
 - Si nan lekòl la, yon kopi orè ou anrejistre pou klas yo pou trimès la oubyen yon lèt ofisyèl ki montre ki kalite "training", w'ap pran pa semèn, ak lè ou kòmanse epi dat li fini.

- Ou dwe demontre bezwen ou pou pwogram apre lekòl la. Ki gen ladann yo:
 - Paran/gadyen ki travay plike 20èdtan pa semèn
 - Paran/gadyen ki nan "training" oubyen pwogram edikasyon
 - Paran Inkapab ak bezwen pou pwogram pou timoun nan enkli yon lèt doktè a ladann
 - Timoun avèk bezwen espesyal yo (Tanpri voye kopi IEP a) ak paran k'ap travay pliske 20 èdtan pa semèn yo oubyen pwogram training oubyen lekòl

- Batistè pou tout timoun yo nan fanmi an ak oubyen dokimantasyon gadyen legal si li adopte

- Foto Idantifikasyon paran/ gadyen ki responsab yo

Tanpri pa voye aplikasyon an si ou pa geyen tout dokimantasyon pou sipòte li yo.

For Office Use Only		
Program Applying for _____		
____ New Application ____ Renewal		
Date Returned for additional information or if not eligible (if applicable) _____		
Date Completed Application Received _____		
Date of Scholarship Award Letter _____	Last Year's Rate _____	New Rate _____
Staff Initials _____		
Comments:		